

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, le 15 mai 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les infractions dont la constatation fondée sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié, fait foi jusqu'à preuve du contraire", a donné le 23 juin 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 mei 1997 door de Staatssecretaris voor Veiligheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanwijzing van de overtredingen waarvan de vaststelling gesteund op materiële bewijsmiddelen die door onbemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, bewijskracht heeft zolang het tegendeel niet bewezen is", heeft op 23 juni 1997 het volgende advies gegeven :

Préambule

Alinéa 1er

On visera l'article 62, alinéa 1er, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et on écrira "remplacé" plutôt que "modifié".

Alinéa 3

Aux arrêtés modificatifs mentionnés, on ajoutera celui du 16 septembre 1991.

Alinéa 5

En vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'avis de l'inspecteur des finances doit être mentionné avec sa date.

Alinéas 6 et 7

On écrira :

"Vu la délibération du Conseil des Ministres du 25 avril 1997 réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 juin 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1º, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Dispositif

Article 1er

Le mode de présentation de l'article, sous forme de colonnes, s'inspire de celui de l'article 1er de l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière.

Cet article identifie les infractions qui peuvent être constatées au moyen d'appareils automatiques. Ces infractions sont désignées parmi deux textes différents : d'une part, l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité; d'autre part, l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Le texte en projet appelle les observations suivantes :

1. Il convient de citer le règlement général avec sa date et son intitulé exact et d'écrire "à l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière" plutôt que "au règlement général sur la police de la circulation routière".

.../...

2. La première phrase de l'article 1er ne parle que des infractions au second des deux arrêtés royaux précités. Il convient également de citer l'arrêté royal du 15 mars 1968.

3. Dans la colonne "articles", on mentionnera, après chaque article cité - ou après chaque groupe d'articles -, celui des deux arrêtés royaux précités auquel cet article ou ce groupe d'articles fait référence.

4. Toujours en ce qui concerne la colonne "articles" :

- au 1^o, on citera les articles en respectant l'ordre de leurs numéros; la mention "(Signal/verkeersbord C43, F4a-F4b, F12a-F12b, F87, F91)" doit, par ailleurs, être insérée après l'article 5, plutôt qu'après l'article 65.4, car c'est l'article 5 qui concerne la force obligatoire des signaux routiers; on omettra les références aux signaux "F4b" et "F12b"; ceux-ci concernent une fin d'interdiction ou une fin de réglementation particulière;
- au 2^o, on écrira "61.1.1^o et 4^o", plutôt que "61.1.1^o, 4^o";
- au 3^o, dans la première colonne, on écrira : "ne pas avoir respecté les prescriptions techniques visées aux articles 32 et 32bis de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques

.../...

auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité"; dans la deuxième colonne, on se bornera à viser l'article 81.1.1;

- il serait plus correct, dans le texte néerlandais, d'écrire dans la troisième colonne "toegestane" au lieu de "toegelaten".

Article 3

Il faut écrire :

"Art. 3 Nos Ministres de l'Intérieur et de la Justice et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.".

AanhefEerste lid

Men verwijze naar artikel 62, eerste lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, en men schrijve "vervangen" in plaats van "gewijzigd".

Derde lid

Aan de wijzigingsbesluiten behoort dat van 16 september 1991 te worden toegevoegd.

Vijfde lid

Krachtens artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole behoort het advies van de inspecteur van financiën samen met de datum ervan te worden vermeld.

Zesde en zevende lid

Men schrijve :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad van 25 april 1997 waarbij wordt gevraagd dat het advies van de Raad van State wordt meegedeeld binnen een termijn van ten hoogste één maand;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 juni 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Bepalend gedeelte

Artikel 1

De presentatie van het artikel in de vorm van kolommen steunt op die van artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Dit artikel wijst de overtredingen aan die door automatische toestellen kunnen worden vastgesteld. Die overtredingen worden aangewezen in twee afzonderlijke teksten : enerzijds, het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen; anderzijds het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

De ontworpen tekst geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

.../...

1. Men behoort het algemeen reglement met de datum waarop het is uitgevaardigd en het exacte opschrift ervan te vermelden en te schrijven "van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer" in plaats van "op het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer".

2. In de eerste zin van artikel 1 is alleen sprake van de overtredingen van het tweede van de voornoemde koninklijke besluiten. Men behoort ook het koninklijk besluit van 15 maart 1968 te vermelden.

3. In de kolom "artikelen" vermeldde men na elk geciteerd artikel - of na elke groep van geciteerde artikelen - dat van de beide voornoemde koninklijke besluiten waarnaar dat artikel of die groep van artikelen verwijst.

4. Wat diezelfde kolom "artikelen" betreft :

- dient men in onderdeel 1^o de artikelen in numerieke volgorde te citeren; overigens behoort de vermelding "(Signal/verkeersbord C43, F4a-F4b, F12a-F12b, F87, F91)" te worden ingevoegd na artikel 5, in plaats van na artikel 65.4, daar het artikel 5 is dat betrekking heeft op de bindende kracht van de verkeerstekens; de verwijzing naar de verkeerstekens "F4b" en "F12b" behoort te vervallen, aangezien die verkeerstekens betrekking hebben op het einde van een verbod of op het einde van een bijzondere regeling.

.../...

- schrijve men in onderdeel 2° "61.1.1° en 4°" in plaats van "61.1.1°, 4°";
- schrijve men in onderdeel 3°, in de derde kolom, "het niet in acht genomen hebben van de technische voorschriften vermeld in de artikelen 32 en 32bis van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen"; in de tweede kolom verwijze men alleen naar artikel 81.1.1.
- zou het correcter zijn in de derde kolom "toegestane" te schrijven in plaats van "toegelaten".

Artikel 3

Men schrijve :

"Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. C. AMELYNCK, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. L. DETROUX,
adjunct-auditeur. De nota van
het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door
de H. C. AMELYNCK, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

C.-L. CLOSSET